

Porównanie tłumaczeń Ezechiela 3:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I powiedział do mnie: Synu człowieczy! Idź, udaj się do domu Izraela i oznajmij im moje słowa.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wówczas polecił: Synu człowieczy! Idź, udaj się do domu Izraela i głosź im moje słowa.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Potem powiedział do mnie: Synu człowieczy, idź, udaj się do domu Izraela i mów do niego moimi słowami.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Zatem rzekł do mnie: Synu człowieczy! idź a wnijdź do domu Izraelskiego, i mów słowy mojemu do nich.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I rzekł do mnie: Synu człowieczy, idź do domu Izraelowego a będziesz mówił słowa moje do nich.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potem rzekł do mnie: Synu człowieczy, udaj się do domu Izraela i przemawiaj do nich moimi słowami.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Potem rzekł do mnie: Synu człowieczy! Idź, udaj się do domu izraelskiego i przemów do nich moimi słowami!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Powiedział do mnie: Synu człowieczy, idź, udaj się do domu Izraela. Przemawiaj do nich Moimi słowami,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Potem rzekł do mnie: „Synu człowieczy, idź do ludu izraelskiego. Mów do nich moimi słowami,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wtedy polecił mi: - Synu człowieczy, idź, udaj się do Domu Izraela. Przemawiaj do nich moimi słowami,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І Він сказав до мене: Людський сину, іди, ввійди до дому Ізраїля і скажи їм мої слова.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Następnie do mnie powiedział: Synu człowieka! Pójdiesz i przyjdiesz do domu Izraela oraz przemówisz do nich Moimi słowami.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	I jeszcze rzekł do mnie: ”Synu człowieczy, idź, wejdź między dom izraelski i mów do nich moimi słowami.